

## Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1989-1990

11 JUNI 1990

### WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van  
23 september 1931 op de aanwerving  
van het personeel der zeevisserij**

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE LANDBOUW EN DE  
MIDDENSTAND (1)

UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER DESUTTER

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft onderhavig wetsontwerp  
besproken tijdens haar vergadering van dinsdag 5 juni  
1990.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Baldewijns.

#### A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Beerden, Cauwen-  
berghs, Mevr. Kestelijn-Sie-  
rens, Nelis-Van Liedekerke,  
H. Van Looy.  
P.S. HH. Gilles, Happart, Har-  
megnies (Y.), Janssens,  
Santkin.  
S.P. HH. Baldewijns, Peuskens,  
Van Steenkiste.  
P.V.V. HH. Decoster, Denys, Ver-  
berckmoes.  
P.R.L. HH. Cornet d'Elzies, Ha-  
zette.  
P.S.C. HH. Antoine, Lebrun.  
V.U. HH. Pillaert, Vanhoren-  
beek.  
Ecolo/ H. Van Durme.  
Agalev

#### B. — Plaatsvervangers :

H. Desutter, Mevr. Merckx-Van  
Goey, HH. Moors, Olivier (M.), Ste-  
verlyncx, Van Parys.  
Mevr. Burgeon (C.), HH. Charlier  
(G.), De Raet, Leroy, Mayeur, Van-  
crombruggen.  
HH. Gesquiere, Laridon, Peeters,  
Verheyden.  
HH. Berben, Bril, Deswaene,  
Mahieu.  
HH. Ducarme, Henrotin, Munde-  
leer.  
HH. Beaufays, Gehlen, Laurent.  
Mevr. Brepoels, Maes, H. Van  
Vaerenbergh.  
HH. Cuypers, Daras.

Zie :

- 1111 - 89 / 90 :

— N°1 : Wetsontwerp.

## Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

11 JUIN 1990

### PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 23 septembre 1931  
sur le recrutement du personnel de la  
pêche maritime**

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE  
L' AGRICULTURE ET DES CLASSES  
MOYENNES (1)

PAR  
M. DESUTTER

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné ce projet de loi au  
cours de sa réunion du mardi 5 juin 1990.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Baldewijns.

#### A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Beerden, Cauwen-  
berghs, Mmes Kestelijn-Sie-  
rens, Nelis-Van Liede-  
kerke, M. Van Looy.  
P.S. MM. Gilles, Happart, Har-  
megnies (Y.), Janssens,  
Santkin.  
S.P. MM. Baldewijns, Peuskens,  
Van Steenkiste.  
P.V.V. MM. Decoster, Denys, Ver-  
berckmoes.  
P.R.L. MM. Cornet d'Elzies, Ha-  
zette.  
P.S.C. MM. Antoine, Lebrun.  
V.U. MM. Pillaert, Vanhoren-  
beek.  
Ecolo/ M. Van Durme.  
Agalev

#### B. — Suppléants :

M. Desutter, Mme Merckx-Van  
Goey, MM. Moors, Olivier (M.),  
Steverlyncx, Van Parys.  
Mme Burgeon (C.), MM. Charlier  
(G.), De Raet, Leroy, Mayeur, Van-  
crombruggen.  
MM. Gesquiere, Laridon, Peeters,  
Verheyden.  
MM. Berben, Bril, Deswaene,  
Mahieu.  
MM. Ducarme, Henrotin, Munde-  
leer.  
MM. Beaufays, Gehlen, Laurent.  
Mmes Brepoels, Maes, M. Van  
Vaerenbergh.  
MM. Cuypers, Daras.

Voir :

- 1111 - 89 / 90 :

— N°1 : Projet de loi.

## I. — INLEIDING DOOR DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPESE ZAKEN EN LANDBOUW

*De Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw* verklaart dat een wijziging van de wet van 23 september 1931 op de aanwerving van het personeel der zeevisserij zich opdringt ingevolge de door de wet van 29 juni 1983 ingevoerde verlenging van de leerplicht.

Bijgevolg strekt het onderhavig wetsontwerp ertoe de werking van het Fonds voor de bezoldiging van scheepsjongens ook na de verlenging van de leerplicht met dezelfde doelmatigheid te kunnen voortzetten.

Daarom wordt voorzien dat de Koning, bij de bepaling van de voorwaarden waaraan de scheepsjongens moeten voldoen om in aanmerking te komen voor een bezoldiging ten laste van het Fonds, kan afwijken van de maximumleeftijd van 18 jaar bepaald bij artikel 2, eerste lid, van de wet van 23 september 1931.

Hierdoor zal de Koning een bezoldiging van het Fonds kunnen toekennen aan een scheepsjongen die op de leeftijd van 18 jaar onvoldoende zeedagen heeft gepresteerd.

Naast deze essentiële wijziging wordt van de gelegenheid gebruik gemaakt om enkele structurele en functionele wijzigingen aan te brengen aan de werking van voornoemd Fonds. Deze aanpassingen zijn van technische aard.

## II. — BESPREKING EN STEMMINGEN

*De Rapporteur* stipt aan dat de visserijsector positief staat tegenover onderhavig wetsontwerp.

Hij drukt de hoop uit dat het ontwerp nog vóór de zomervakantie door Kamer en Senaat zal worden goedgekeurd en dat de uitvoeringsbesluiten zo spoedig mogelijk zullen worden uitgevaardigd.

*De Staatssecretaris* antwoordt dat wat de uitvoeringsbesluiten betreft er nog advies moet worden gevraagd aan de Raad van State.

Hij gaat er evenwel van uit dat op dat vlak geen moeilijkheden moeten worden verwacht zodat de uitvoeringsbesluiten binnen een redelijke termijn zullen kunnen verschijnen.

Met betrekking tot de opmerking van de Raad van State waarin wordt gesteld dat het overbodig is te preciseren dat de uitvoeringsbesluiten worden genomen op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de landbouw behoort, (Stuk 1111/1, blz 8), merkt de Staatssecretaris op dat die precisering noodzakelijk is aangezien de reglementering betreffende het Fonds voor scheepsjongens in de eerste plaats het Ministerie van Landbouw aanbelangt. Omdat het wetsontwerp medevoorgedragen wordt door de Minister van Verkeerswezen was het om redenen van rechtszekerheid aangewezen de tekst van het voorontwerp te behouden.

## I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET A L'AGRICULTURE

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture explique qu'une modification de la loi du 23 septembre 1931 sur le recrutement du personnel de la pêche maritime s'impose à la suite de la prolongation de l'obligation scolaire résultant de la loi du 29 juin 1983.

Le projet de loi à l'examen vise dès lors à permettre au Fonds pour la rémunération des mousses de fonctionner avec la même efficacité qu'avant cette prolongation.

C'est pourquoi il est prévu que lorsqu'il détermine les conditions auxquelles les mousses doivent satisfaire pour pouvoir bénéficier d'une rémunération à charge du Fonds, le Roi peut déroger à l'âge maximum de 18 ans fixé par l'article 2, premier alinéa, de la loi du 23 septembre 1931.

Le Roi pourra ainsi accorder une rémunération au mousse qui, à l'âge de 18 ans, n'a pas presté suffisamment de jours de mer.

Outre cette modification essentielle, l'adaptation de la loi est mise à profit pour apporter quelques modifications structurelles touchant au fonctionnement du Fonds en question. Ces adaptations sont d'ordre technique.

## II. — DISCUSSION ET VOTES

*Le rapporteur* souligne que le secteur de la pêche a réservé un accueil favorable au projet de loi à l'examen. Il espère que le projet sera adopté par la Chambre et le Sénat avant les vacances d'été et que les arrêtés d'exécution seront pris dans les meilleurs délais.

*Le Secrétaire d'Etat* répond que les arrêtés d'exécution doivent encore être soumis pour avis au Conseil d'Etat.

Il estime toutefois qu'il ne faut pas s'attendre à ce que des difficultés surgissent à ce stade, de sorte que les arrêtés d'exécution pourraient être publiés dans un délai raisonnable.

En ce qui concerne l'observation du Conseil d'Etat selon laquelle il est superflu de préciser que les arrêtés d'exécution seront pris sur proposition du Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions, *le Secrétaire d'Etat* fait observer que cette précision est nécessaire étant donné que la réglementation relative au Fonds des mousses concerne en premier lieu le ministère de l'Agriculture. Le projet de loi étant présenté conjointement par le Ministre des Communications, il convenait, pour des raisons de sécurité juridique, de maintenir le texte de l'avant-projet.

*Een lid* vraagt waarom hier een speciaal statuut wordt voorzien voor scheepsjongens die in aanmerking wensen te komen voor een bezoldiging ten laste van het Fonds.

*De Staatssecretaris* legt uit dat het normaal is dat aan bepaalde voorwaarden moet worden voldaan indien men van subsidies wenst te genieten.

De voorwaarden waaraan de scheepsjongens zullen moeten voldoen zullen na overleg met de vertegenwoordigers van de betrokken sector in een koninklijk besluit worden vastgelegd.

*Het lid* merkt op dat in de oorspronkelijke artikelen van de wet van 23 september 1931 sprake was van « scheepsleerjongen » terwijl in onderhavig wetsontwerp de term « scheepsjongen » wordt gebruikt. Het begrip « scheepsleerjongen » beklemtoont zijn inziens beter het aspect « vorming ».

Gelet op dit aspect, vraagt hij zich af of deze problematiek wel tot de uitsluitende bevoegdheid van de nationale overheid behoort. Voor de binnenschippers behoort die materie hoofdzakelijk tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen.

*De Staatssecretaris* verwijst naar het advies van de Raad van State (Stuk n° 1111/1, blz. 7) waarin wordt gesteld dat « aangezien deze vorm van stimulering van aanwerving niet valt onder het tewerkstellingsbeleid (...), de inhoud van het ontwerp in zijn doel en in zijn middelen is een aangelegenheid, welke tot de bevoegdheid van de nationale wetgever behoort ».

*Het lid* repliceert dat de Raad van State dit probleem vanuit het oogpunt van het tewerkstellingsbeleid heeft onderzocht maar blijkbaar met het aspect vorming geen rekening heeft gehouden.

Het lid vraagt of de Staatssecretaris gegevens kan verschaffen over de procentuele verdeling van de verschillende bijdragen bestemd voor de financiering van het Fonds en over het aantal scheepsjongens en het aantal gepresteerde zeedagen.

Deze gegevens worden hierna vermeld :

— de werkingskosten van het Fonds worden integraal gedragen door het Ministerie van Landbouw;

— de bezoldiging van de scheepsjongens uit het Fonds was in 1989 ten laste van de reders voor 50 %, van de Provincie voor 21,4 % en van het Ministerie van Landbouw voor 28,6 %;

— het aantal gepresteerde zeedagen door scheepsjongens jonger dan 18 jaar bedroeg in 1989 11 202 en het aantal van deze scheepsjongens bedroeg 122.

Op verzoek van de Rapporteur wordt in bijlage de tekst van de wet van 23 september 1931, zoals gewijzigd door onderhavig wetsontwerp gepubliceerd.

\*  
\* \*

*Un membre* demande pourquoi le projet prévoit un statut spécial pour les mousses qui souhaitent bénéficier d'une rémunération à charge du Fonds.

*Le Secrétaire d'Etat* déclare qu'il est normal qu'il faille remplir certaines conditions pour bénéficier de subventions.

Les conditions que les mousses devront remplir seront fixées par arrêté royal après concertation avec les représentants du secteur concerné.

*Le membre* fait observer qu'à la différence des articles initiaux de la loi du 23 septembre 1931, qui utilisent le terme « apprenti-mousse », le projet à l'examen utilise le terme « mousse ». Il estime que le terme « apprenti-mousse » fait mieux ressortir l'aspect « formation ».

Compte tenu de cet aspect, il demande si cette problématique relève effectivement de la compétence exclusive de l'autorité nationale. En ce qui concerne les bateliers, cette matière relève essentiellement de la compétence des Communautés.

*Le Secrétaire d'Etat* renvoie à l'avis du Conseil d'Etat (Doc. n° 1111/1, p. 7), qui précise qu'« étant donné que ce mode de stimulation du recrutement n'entre pas dans la politique de l'emploi (...), le contenu du présent projet, par le but qu'il poursuit et les moyens qu'il met en œuvre, relève d'une matière qui est de la compétence du législateur national ».

*Le membre* réplique que le Conseil d'Etat a analysé ce problème du point de vue de la politique de l'emploi, en ne tenant manifestement pas compte de l'aspect « formation ».

Le membre demande si le Secrétaire d'Etat peut fournir des données relatives à la répartition, en pourcentage, des différentes cotisations destinées au financement du Fonds et au nombre de mousses et de jours de mer prestés.

Ces données sont reprises ci-après :

— les coûts de fonctionnement du Fonds sont intégralement supportés par le Ministère de l'Agriculture;

— la rémunération des mousses par le Fonds était, en 1989, pour 50 % à charge des armateurs, pour 21,4 % à charge de la province et pour 28,64 à charge du Ministère de l'Agriculture;

— le nombre de jours de mer prestés par des mousses ayant moins de 18 ans, a été en 1989 de 11 202 et le nombre de mousses a été de 122.

A la demande du rapporteur, le texte de la loi du 23 septembre 1931, modifiée par le projet de loi à l'examen, est publié en annexe du présent rapport.

\*  
\* \*

De artikelen 1 tot 3 worden aangenomen met 16 stemmen en 1 onthouding. Het gehele wetsontwerp wordt éénparig aangenomen.

*De Rapporteur,*

M. DESUTTER

*De Voorzitter,*

E. BALDEWIJNS

---

**ERRATUM**

---

**Art. 1**

In de Franse tekst van het laatste lid dienen na de woorden « à l'exception du » de woorden « chapitre V, mais y compris le » te worden ingevoegd.

In hetzelfde lid, laatste regel, leze men « dit artikel » in plaats van « deze paragraaf ».

Les articles 1 à 3 sont adoptés par 16 voix et une abstention. L'ensemble du projet de loi est adopté à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*

M. DESUTTER

*Le Président,*

E. BALDEWIJNS

---

**ERRATUM**

---

**Art. 1**

Au dernier alinéa, après les mots « à l'exception du » il y a lieu d'insérer les mots « chapitre V, mais y compris le ».

Au même alinéa, dernière ligne, lire « article » au lieu de « paragraphe ».

## BIJLAGE

Wet van 23 september 1931 op de aanwerving van het personeel der zeevisserij, zoals gewijzigd door onderhavig wetsontwerp.

## Artikel 1

Ieder vaartuig dat de zeevisserij uitoefent, en waarvan de bemanning ten minste uit drie volwassenen bestaat, is verplicht een scheepsjongen aan te monstern.

Betreft het vissersvaartuigen, waarvan de bemanning ten minste uit negen volwassenen bestaat, dan zijn ze verplicht twee scheepsjongens aan te monstern.

## Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt onder scheepsjongen verstaan, de minderjarige die voldaan heeft aan de voltijdse leerplicht en die ten hoogste achttien jaar oud is.

De aanwerving moet geschieden onder jongelingen van voornoemde ouderdom die de volledige cursus van een vissersberoepsschool gevolgd hebben en deze sedert minder dan één jaar verlaten hebben en wensen te worden aangemonsterd als scheepsjongen of als lichtmatrozen.

Bij ontstentenis van jongelingen die de voorwaarden, gesteld in vorig lid vervullen, zal die aanmonstering geschieden onder de minderjarigen die voldoen aan de leeftijdsvoorwaarden bepaald in het eerste lid van dit artikel.

Met het oog op hun aanmonstering in de bij deze wet voorziene voorwaarden, doen de bij dit artikel bedoelde jongelingen zich inschrijven bij de dichtst bij hun woonplaats gevestigde waterschout.

## Art. 3

§ 1. Een Fonds voor scheepsjongens wordt opgericht bij het Ministerie van Landbouw. Het Fonds heeft tot doel de aanwerving van scheepsjongens aan boord van de Belgische vissersvaartuigen te bevorderen door hen een bezoldiging te verlenen en door tussen te komen in de kosten en lasten van hun tewerkstelling.

§ 2. Het Fonds wordt gestijfd door :

1. de jaarlijkse bijdragen van het Ministerie van Landbouw;
2. andere overheidstoelagen;
3. de verplichte bijdragen van de reders van de Belgische vissersvaartuigen;
4. de opbrengst van het vermogen van het Fonds en de eventuele vrijwillige bijdragen.

De verplichte bijdragen van de reders worden vastgesteld door de Koning na gemotiveerd advies van de Raad van het Fonds en worden berekend op grond van de brutobesomming van de visvangst aangevoerd door de Belgische vissersvaartuigen in de Belgische en in de buitenlandse havens. Deze bijdragen moeten tenminste 50 % van de uitgaven van het Fonds voor het verlenen van een bezoldiging aan de scheepsjongens en voor de lasten dekken.

§ 3. De Koning bepaalt de inrichting en de werkwijze van het Fonds, alsmede het toezicht op de rekeningen.

Hij bepaalt aan welke voorwaarden de scheepsjongens moeten voldoen om in aanmerking te komen voor een be-

## ANNEXE

Loi du 23 septembre 1931 sur le recrutement du personnel de la pêche maritime, telle que modifiée par le présent projet de loi.

Article 1<sup>er</sup>

Tout bâtiment qui pratique la pêche en mer, et dont l'équipage comporte au moins trois hommes adultes, est tenu d'enrôler un mousse.

Lorsqu'il s'agit de bâtiments de pêche dont l'équipage comporte au moins neuf adultes, ils sont tenus d'enrôler deux mousses.

## Art. 2

Pour l'application de la présente loi, on entend par mousse les mineurs qui ont satisfait à l'obligation scolaire à temps plein et qui ont dix-huit ans au maximum.

L'enrôlement doit se faire parmi les adolescents de l'âge susindiqué qui ont fréquenté les cours complets d'une école professionnelle de pêche, qui ont quitté celle-ci depuis moins d'une année et désirent s'enrôler en qualité de mousse ou de matelot léger.

A défaut d'adolescents remplissant les conditions fixées à l'alinéa précédent, l'enrôlement devra se faire parmi les mineurs qui satisfont aux conditions d'âge fixées au premier alinéa de cet article.

En vue de leur enrôlement dans les conditions prévues par la présente loi, les adolescents, visés dans le présent article, se font inscrire au commissariat maritime le plus proche de leur domicile.

## Art. 3

§ 1<sup>er</sup>. Un fonds des mousses est institué auprès du Ministère de l'Agriculture. Le Fonds a pour but de favoriser l'enrôlement de mousses à bord des bateaux de pêche belges, en leur accordant une rémunération et en intervenant dans les frais et charges résultant de leur enrôlement.

§ 2. Le Fonds est alimenté par :

1. les cotisations annuelles du Ministère de l'Agriculture;
2. d'autres subventions des pouvoirs publics;
3. les cotisations obligatoires à charge des armateurs des bateaux de pêche belges;
4. le produit des avoirs du Fonds et les éventuelles contributions volontaires.

Les cotisations obligatoires à charge des armateurs sont établies par le Roi après avis motivé du Conseil du Fonds et sont calculées sur base de la somme réalisée en brut des produits de la pêche apportés par les bateaux de pêche belges dans les ports belges et étrangers. Ces cotisations doivent couvrir au moins 50 % des dépenses du Fonds pour l'octroi d'une rémunération aux mousses et pour les charges.

§ 3. Le Roi détermine l'organisation et le fonctionnement du Fonds ainsi que le contrôle des comptes.

Il détermine les conditions auxquelles les mousses doivent satisfaire pour pouvoir bénéficier d'une rémunération à

zoldiging ten laste van het Fonds. Daarbij kan afgeweken worden van de maximum leeftijd, bepaald bij artikel 2, eerste lid, van deze wet, gewijzigd bij artikel 13, § 1 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht.

Hij kan de Raad machtigen maximum drie personen aan te werven, bij overeenkomst, om het secretariaat van het Fonds te verzekeren.

§ 4. De besluiten ter uitvoering van dit artikel worden genomen op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort.

§ 5. Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie wordt overtreding van dit artikel en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de gerechtelijke agenten bij de parketten, de leden van de rijkswacht en van de gemeentelijke politie, de inspecteurs en ingenieurs van de Dienst Zeevisserij van het Ministerie van Landbouw en andere ambtenaren aangewezen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort.

De door deze overheidspersonen opgemaakte processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegenbewijs is geleverd; een afschrift ervan wordt binnen acht dagen na de vaststelling ter kennis gebracht van de overtreders.

In de uitoefening van hun opdracht mogen dezelfde overheidspersonen vaartuigen, bedrijfsgebouwen en voertuigen te allen tijde betreden.

Zij mogen de plaatsen die tot woning dienen slechts bezoeken met verlof van de rechter in de politierechtbank.

Zij kunnen zich alle voor het volbrengen van hun opdracht nodige inlichtingen en bescheiden doen verstrekken en overgaan tot alle nuttige vaststellingen.

§ 6. Onverminderd de toepassing in voorkomend geval van de strengere straffen, bepaald bij het Strafwetboek of bij bijzondere strafwetten, wordt gestraft met een geldboete van zesentwintig frank tot duizend frank :

— hij die de verplichte bijdrage niet betaalt of de volledige bijdrage niet tijdig betaalt of,

— hij die zich verzet tegen bezoeken, inspecties, controles of verzoeken om inlichtingen door de in § 5 van dit artikel bepaalde overheidspersonen of die wetens onjuiste of onvolledige inlichtingen of documenten verstrekt.

Bij herhaling binnen drie jaar na een vorige veroordeling wegens een misdrijf bedoeld in dit artikel, wordt de straf verdubbeld.

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek met uitzondering van hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn op het in dit artikel bepaalde misdrijf van toepassing.

#### Art. 4

De waterschout weigert de aanmonstering, voorzien bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 10 september 1929, aan de schipper-visser der visserijvaartuigen, waarvan de bemanning, wat de samenstelling betreft, niet beantwoordt aan de voorwaarden vermeld bij artikel 1.

#### Art. 5

(Opgeheven)

charge du Fonds. A cette occasion, il peut être dérogé à l'âge maximum fixé par l'article 2, alinéa premier, de la présente loi, modifié par l'article 13, § 1<sup>er</sup> de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire.

Il peut autoriser le Conseil à engager, à titre contractuel, au maximum trois personnes pour assurer le secrétariat du Fonds.

§ 4. Les arrêtés pris en exécution du présent article sont proposés par le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions.

§ 5. Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions du présent article et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les agents judiciaires des parquets, par les membres de la gendarmerie et de la police communale, par les inspecteurs et ingénieurs du Service de la pêche maritime du Ministère de l'Agriculture et par d'autres fonctionnaires désignés par le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions.

Les procès-verbaux établis par ces agents de l'autorité font foi jusqu'à preuve du contraire; une copie en est notifiée aux auteurs de l'infraction dans les huit jours de la constatation.

Les mêmes agents de l'autorité ont, dans l'exercice de leurs fonctions, libre accès en tout temps aux bateaux, bâtiments des exploitations et véhicules.

Ils ne peuvent pas procéder à la visite des lieux servant à l'habitation si ce n'est en vertu d'une autorisation du juge au tribunal de police.

Ils peuvent se faire communiquer tous renseignements et documents nécessaires à l'exercice de leurs fonctions et procéder à toutes constatations utiles.

§ 6. Sans préjudice de l'application éventuelle des peines plus sévères, fixées par le Code pénal ou par des lois pénales particulières, est puni d'une amende de vingt-six francs à mille francs :

— celui qui ne paie pas la cotisation obligatoire ou qui ne paie pas la totalité de la cotisation dans les délais ou,

— celui qui s'oppose aux visites, inspections, contrôles ou demandes de renseignements ou de documents des agents de l'autorité prévus au § 5 du présent article ou qui, sciemment, fournit des renseignements ou communique des documents inexacts ou incomplets.

En cas de récidive dans les trois ans d'une condamnation antérieure pour une infraction prévue au présent article, la peine est portée au double.

Toutes les dispositions du livre 1<sup>er</sup> du Code pénal, à l'exception du chapitre V mais y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables à l'infraction visée dans le présent article.

#### Art. 4

Le commissaire maritime refuse l'enrôlement, prescrit par l'article 6 de l'arrêté royal du 10 septembre 1929, au patron-pêcheur des bâtiments de pêche dont l'équipage, en ce qui concerne la composition, ne répond pas aux conditions stipulées par l'article 1<sup>er</sup>.

#### Art. 5

(Supprimé)

## Art. 6

De eerste drie maanden van de leertijd worden beschouwd als proeftijd, gedurende welke het aanwervingscontract van de scheepsjongen voor aannemelijke redenen kan verbroken worden, het beoordelen van die redenen kan overgelaten aan de waterschout, behoudens beroep der betrokken partijen op de voorzitter van de onderzoeksraad voor de scheepvaart.

## Art. 7

De waterschouten zijn gelast te zorgen, dat deze wet nageleefd wordt en zij moeten er de toepassing van verzekeren. Zij mogen vrijstelling van aanmonstering van scheepsjongens verlenen, in geval van schaarste of om redenen van zedelijke aard. Deze mogen in voorkomend geval door de partijen onderworpen worden aan het oordeel van de voorzitter van de onderzoeksraad voor de scheepvaart.

## Art. 8

Deze wet treedt in werking op 1 oktober 1931.

## Art. 6

Les trois premiers mois de l'apprentissage sont considérés comme un temps d'essai, pendant lequel le contrat d'engagement du mousse peut être rompu pour des raisons plausibles; celles-ci sont laissées à l'appréciation du commissaire maritime, sauf recours des parties intéressées au président du conseil d'enquête maritime.

## Art. 7

Les commissaires maritimes sont chargés de veiller à l'observation de la présente loi et d'en assurer l'application. Ils peuvent accorder les dispenses d'enrôlement d'apprentis-mousses pour cause de pénurie ou pour des raisons d'ordre moral. Celles-ci peuvent éventuellement être déferées par les parties à l'appréciation du président du conseil d'enquête maritime.

## Art. 8

La présente loi entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1931.